



UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI  
BABES-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABES-BOLYAI UNIVERSITAT  
BABES-BOLYAI UNIVERSITY  
TRADITIO ET EXCELLENTIA



# LE GUIDE DE L'ETUDIANT INTERNATIONAL

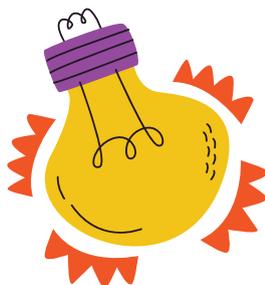
L'UNIVERSITÉ BABEŞ-BOLYAI



Ce guide est conçu pour vous aider à mieux comprendre le fonctionnement du système d'enseignement supérieur en Roumanie et la structure et les équipements offerts par l'Université Babeş-Bolyai. Nous avons choisi quelques points de repère qui pourront contribuer à votre intégration académique et sociale.

Bienvenue en Roumanie ! Bienvenue à Cluj-Napoca  
et à l'Université Babeş-Bolyai !  
Que le voyage commence !





## Sommaire

L`université Babeş-Bolyai.....	3
L'autonomie des universités.....	7
La structure de l`UBB.....	8
La vie universitaire!.....	10
Intégrité académique.....	19
Inscription à la faculté.....	21
Support Centres for Students .....	22
Autres facilités.....	24
Permis de séjour temporaire.....	26
Cluj-Napoca, une ville de joie.....	29
Le transport urbain à Cluj-Napoca.....	31
Voyager en Roumanie et à l'étranger.....	34
Argent, monnaie et banques.....	35
Assurance maladie et traitement médical en Roumanie.....	37
Nos réseaux sociaux!.....	42



# L'UNIVERSITÉ BABEȘ-BOLYAI

## Se familiariser avec notre institution

L'Université Babeș-Bolyai est une université publique moderne d'enseignement supérieur, avec une histoire académique très riche. L'histoire riche et complexe ont fait de l'Université Babeș-Bolyai une institution d'une compétence de haut niveau, capable de gérer les bouleversements sociaux, l'ont mieux ancrée dans ses racines multiculturelles et ont affiné son véritable rôle éducatif. Le mode de fonctionnement de l'institution a été imprégné par les réalités politiques et sociales successives. Par exemple, entre 1872 et 1918, la langue d'enseignement était le hongrois. Son nom a changé plusieurs fois. Pendant l'entre-deux-guerres, l'université était connue sous le nom de Roi Ferdinand I, tandis qu'à partir de 1948, date de la proclamation de la République populaire roumaine, elle s'appelait l'université "Victor Babeș", le nom d'un médecin et bactériologiste roumain, l'un des fondateurs de la microbiologie moderne. Elle comprenait 8 collèges, couvrant les domaines suivants : **Mathématiques, Physique, Sciences naturelles, Chimie, Géologie, Géographie, Pédagogie, Psychologie, Philologie, Philosophie et Histoire.**

Pendant ce temps, l'Université Bolyai fonctionnait comme l'héritière de l'Université hongroise de Cluj-Napoca, prenant son nom d'après Farkas et Janos Bolyai, père et fils, deux mathématiciens de Transylvanie. Depuis 1959, une seule université d'État a été créée à Cluj-Napoca, par l'unification de l'université roumaine et de l'université hongroise, sous le nom **d'université Babeş-Bolyai**.

Animée sans cesse par la volonté d'élargir les connaissances, l'Université, dans sa forme actuelle, abrite **22 facultés**. Elle agit continuellement comme un forum de débat académique, une institution d'enseignement et comme une entité de recherche exploratoire, générant des résultats reconnus internationalement. Par exemple, en 2018, QS Ranking a accordé à l'UBB le titre d'Excellence en RH dans le domaine de la recherche, ce qui lui confère 5 étoiles pour son taux d'internationalisation. Depuis 2022, l'UBB fait partie du Consortium universitaire EUTOPIA à côté des autres universités renommées comme Technische Universität Dresden, l'Université de Göteborg, l'Université Vrije de Bruxelles, etc. qui visent à améliorer tous les processus et les techniques de management.

L'université accueille **46 598 étudiants** et plus de 3 000 membres du corps professoral. Même depuis 1995, les candidats peuvent choisir parmi trois lignes d'études complètes: roumain, hongrois ou allemand. Des programmes dans 17 autres langues étrangères telles que l'anglais ou le français sont disponibles dans presque toutes les facultés. Les programmes d'études de chaque faculté sont complétés par des bibliothèques de ressources spécifiques destinées à les aider à remplir leurs obligations académiques. ant to help them fulfill their academic duties.



**Le multilinguisme** a traditionnellement été une préoccupation majeure du corpus académique et un facilitateur de dialogue permettant le développement culturel. Parmi les centres de soutien à l'apprentissage et à la pratique autonome des langues, nous mentionnons le Centre Lingua et le Centre ALPHA de langues modernes.



La diversité linguistique et la passion pour l'intégration dans les communautés académiques internationales ont facilité le développement de revues indexées au niveau international, principalement en anglais : 18 revues indexées dans WoS, 13 revues indexées dans Scopus, 26 revues indexées dans ERIHPLUS, +50 revues dans d'autres bases de données internationales (par exemple, PsychInfo), où notre communauté universitaire est invitée à publier ses travaux. Les étudiants en doctorat ont la possibilité de poursuivre leurs études dans le cadre d'un doctorat européen, ce qui signifie qu'ils peuvent faire valider leur thèse par une autre université à l'étranger.

Comme on l'a déjà mentionné, l'université a historiquement surmonter les frontières culturelles, ce que lui a permis d'accueillir **1445 citoyens étrangers** qui se sont inscrits à nos facultés pour des études complètes, pour l'année académique 2020-2021.

L'université a trois missions principales : éducation, recherche et le soutien de la communauté locale. Elle est l'une des institutions les plus présentes au niveau local, régional et national. Le fait qu'elle entretient une communication constante avec tous les acteurs concernés (ONG, entreprises privées, tous les niveaux de décision), son expertise est considérée comme essentielle pour le développement de la communauté.

Par exemple, l'université travaille en étroite collaboration avec la mairie pour trouver des moyens de mieux intégrer et soutenir les étudiants internationaux. Par ailleurs, lors d'événements locaux tels que les Journées de Cluj, un statut spécial est conféré aux étrangers et aux cultures étrangères, toujours invités à promouvoir leur culture.

Les partenariats internationaux de l'UBB offrent des opportunités spéciales aux étudiants internationaux. Il y a plusieurs options :

- des échanges par le biais des accords interuniversitaires
- des programmes de mobilités Erasmus
- programmes de double diplôme
- bourses du gouvernement roumain
- bourses d'études privées/ONG/entreprises

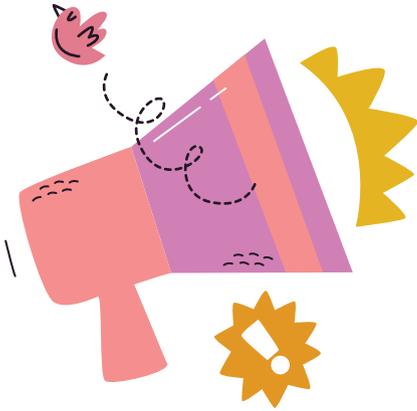
**Renseignez-vous toujours auprès de votre faculté sur les possibilités d'expériences internationales mises à jour!**

Le patrimoine de l'université comprend des bâtiments historiques et modernes. C'est un monde en soi, offrant toutes les facilités et les ressources nécessaires pour **le développement professionnel, culturel et personnel :**

- **dortoirs** (avec une capacité totale de 5 000 places),
- **restaurants** (2 restaurants et 4 cafétérias),
- espaces de loisirs et de détente tels que **les musées** (par ex. Musée Académique, Musée Minéralogique, Musée Zoologique, Parc Mémorial Universitaire, Musée de Paléontologie et Stratigraphie),
- **Centres Culturels** organisant des événements thématiques (par exemple, le Centre Culturel Japonais, le Centre Culturel Brésilien "Casa do Brasil"),
- **Jardin Botanique** ou
- un **parc sportif**,
- **complexe de natation**,
- **observatoire astronomique**,
- **zones de récréation à la mer ou à la montagne etc.**



# L'autonomie des universités



Selon la **Constitution**, chaque université bénéficie d'un certain niveau d'autonomie. Cette capacité d'autonomie représente le fondement du fonctionnement de l'université, en lui conférant la capacité juridique d'organiser et de diriger son activité de manière indépendante, sous l'obligation implicite d'assumer la responsabilité publique.

## Plus précisément, elle suppose :

a) élaborer et adopter la Charte de l'Université:



- b) la liberté de la recherche, de l'activité artistique et de la transmission des connaissances ;
- c) l'adoption et la mise en œuvre d'une politique de ressources humaines conforme aux normes internationales de qualité ;
- d) l'adoption de ses propres exigences concernant les critères d'attribution des titres d'enseignement, scientifiques, de recherche et honorifiques ;
- e) l'autonomie dans la recherche et dans la gestion et l'administration de ses propres ressources financières et de ses biens, en respectant leur destination ;
- f) la mise en œuvre et l'amélioration de ses propres structures ;
- g) la création de ses propres programmes de recherche/développement/innovation ;
- h) l'élaboration des règlements sur le logement des étudiants et l'attribution des bourses d'études et des règlements concernant les études et les examens pour les étudiants, l'admission et la finalisation des études ;

- i) la liberté d'éditer des publications scientifiques et d'avoir ses propres maisons d'édition ;
- j) organiser et changer le management, selon les procédures légales ;
- k) organiser des manifestations scientifiques, culturelles et autres, et établir des formes de coopération avec d'autres institutions

## La structure de l'UBB

Veillez consulter la structure ci-dessous, afin de savoir à qui il faut adresser vos questions. Ce n'est pas l'organigramme complète de l'université. On vous présente juste une structure générale qui peut vous guider au cas où vous aurez besoin de soutien pour résoudre les éventuels problèmes qui puissent survenir. Chaque décision concernant l'activité de l'Université respecte les dispositions de la Loi 1/2001 sur l'Éducation Nationale avec les modifications et les ajouts ultérieurs.



### La Direction administrative au niveau de l'Université

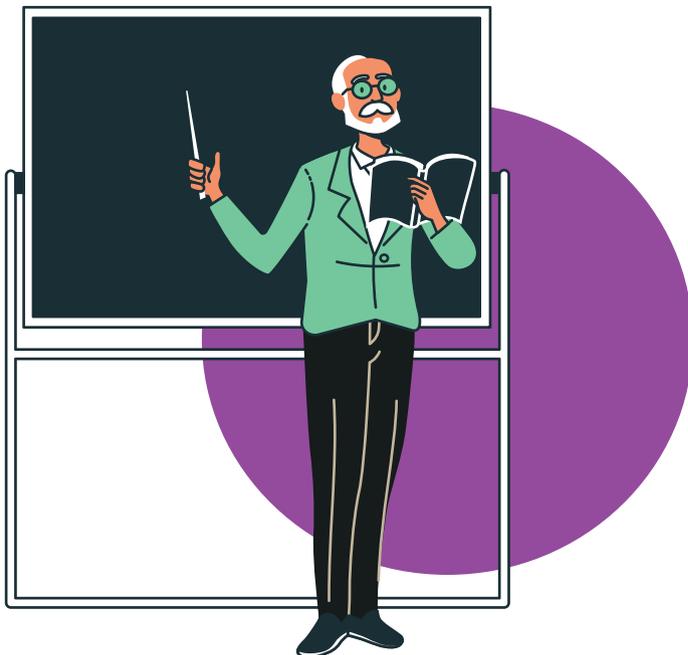
- Président de l'Université
- Vice-président
- Directeur Général-Administratif
- Secrétaire général

## Postes académiques et administratifs au niveau de la faculté:

- Doyen
- Vice-doyen
- Conseil administratif
- Chef de département
- Responsable faculté - chargé de la coordination des cours
- Secrétaire
- Leader du groupe étudiantin

## Fonctions académiques au sein des facultés

- professeur
- professeur associé
- maître de conférences
- maître assistant
- autres : technicien laboratoire, physicien, analyste, membre associé du corps professoral



# La vie universitaire !

## Considérez l'université comme un lieu de travail

Nous savons que le déménagement dans un autre pays est un événement qui change votre vie car tout est nouveau ! Cependant, la clé de votre réussite consiste à **prioriser** vos responsabilités. Qu'il s'agisse de relire vos notes après les cours, ou de discuter les cours avec vos amis, d'étudier petit à petit chaque discipline ou de préparer un devoir, toutes ces choses vous aident à mieux comprendre les concepts qui vous semblent plus difficile à assimiler.



Les programmes de **niveau licence** représentent le premier cycle des études universitaires et correspondent à un minimum de 180 ECTS (European Credit Transfer System), pour les programmes de trois ans, et à un minimum de 240 ECTS, pour les programmes de quatre ans, tels que le droit ou l'ingénierie.

Les programmes de **master** représentent le deuxième cycle des études universitaires et correspondent à un nombre minimum de 60 ECTS pour les programmes de master d'un an et 120 ECTS pour les programmes de master de deux ans. Ils ont une durée d'un an, avec quelques exceptions comme le droit ou l'ingénierie, qui sont des programmes de master de deux ans.

## La structure de l'année académique

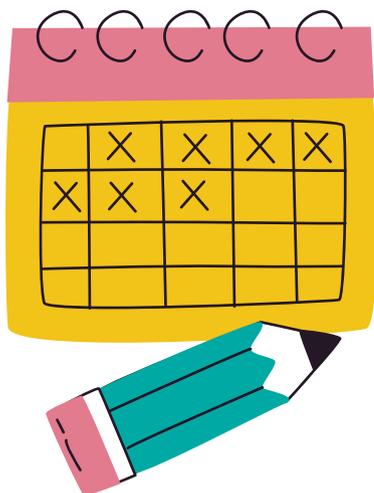
• Consultez la structure de l'année académique afin de planifier votre temps d'étude et votre temps libre:



■ **Cours** : 10 mois, divisés en 2 semestres, chacun de 14 semaines; automne : Octobre -> Février et Printemps : Février -> Juillet

■ **Sessions d'examens** : une session d'examen (de 3 semaines) et une session de ré-examen (d'une semaine) à la fin de chaque semestre.

■ **Vacances** : deux semaines de vacances de Noël, une semaine de vacances à la fin du premier semestre, une semaine de vacances de Pâques, des vacances d'été de mi-juillet à fin septembre.



### Remarques !

- Afin d'étudier à l'université, vous devez être inscrit à la faculté. Les inscriptions se font au début de chaque année universitaire. Les candidats admis ne peuvent s'inscrire que jusqu'en janvier.
- Vous ne pouvez pas choisir de commencer vos études à un autre moment.
- Les cours ont lieu du lundi au vendredi, et la norme nationale est d'avoir 22 à 28 heures de cours par semaine. Au début des cours, l'horaire peut subir de légers changements jusqu'à ce qu'il soit fixé. Essayez de consulter régulièrement l'horaire en ligne pendant cette période.



### Pour finaliser l'année, vous devez :

- remplir et signer le contrat d'études. Vous devez remplir, télécharger le contrat qui se trouve dans votre compte academicinfo, et le signer. Vous devez ensuite le soumettre au secrétaire de la faculté, dans les délais prévus. Vérifiez toujours le calendrier administratif.
  - participer aux cours/séminaires/laboratoires
  - passer les examens
  - obtenir au moins 30 crédits ECTS/an. Normalement, vous devriez accumuler 60 crédits/an. Pour terminer vos études, vous devez avoir au moins 180 crédits à la fin d'un programme de 3 ans. Si vous avez moins de crédits, vous ne pouvez pas finaliser vos études.
    - Si vous obtenez moins de 30 ECTS/an, vous serez expulsé et, pour poursuivre vos études, vous devrez obtenir une dérogation du Ministère de l'Éducation. Si vous vous trouvez dans une telle situation, veuillez contacter le secrétaire de la Faculté, et vous renseigner sur les formalités à accomplir pour reprendre vos études.

**Attention!** Vous serez également expulsé en raison du non-paiement des frais de scolarité en temps voulu.

## Dictionnaire des termes

**Cours** (Ro : curs) = un cours est une unité d'enseignement qui dure un semestre ou une année universitaire, est dirigé par un ou plusieurs instructeurs (enseignants ou professeurs), et a une liste fixe d'étudiants. Un cours couvre généralement un sujet particulier. Le professeur se tient debout devant la salle, délivrant le contenu du cours pendant que les étudiants l'écoutent. Les cours ont un programme fixe de sessions chaque semaine pendant le semestre, appelées leçons ou classes. Il y a une heure fixe pour se présenter et apprendre. Les cours sont programmés à la même heure chaque semaine et se déroulent dans la même salle. Les étudiants recevront une note et des crédits ECTS après avoir terminé le cours. Vous pouvez lire le programme détaillé sur le site web de votre programme pour connaître tous les détails relatifs à la procédure, aux sujets à présenter, aux exigences de participation aux examens et à la bibliographie. Le programme comprend des cours de sport et des cours de langue. Chaque matière a deux composantes : **le cours et le séminaire.**

Les cours sont de trois types :

- **Obligatoires** (Ro: obligatoriu)
- **Au choix** (Ro: opțional) - pour chaque année d'études, vous devez choisir un certain nombre de cours d'une liste prédéfinie, selon le programme d'études.
- **Facultatif** (Ro: facultativ) - cours extracurriculaires, avec des crédits ECTS, pas introduits dans le nombre final minimum/maximum de crédits obligatoires. Vous pouvez les choisir de n'importe quelle spécialisation de l'UBB. Vous devrez payer des frais supplémentaires pour pouvoir participer au cours. Le cours, la note et le nombre de crédits seront mentionnés dans votre supplément au diplôme. Vous devez demander l'autorisation de suivre le cours à la faculté qui le propose.



**Séminaire** (Ro: seminar) = Le séminaire représente l'approfondissement du sujet étudié dans le cours principal. Pas d'enseignement! Uniquement des discussions et des travaux pratiques. Les séminaires ont lieu régulièrement, chaque semaine ou toutes les deux semaines. Vous êtes encouragé à poser des questions, à discuter, à commenter et à proposer de nouvelles idées, la structure interactive du séminaire le permet. Par exemple, si vous n'avez pas eu le temps de poser des questions pendant le cours, vous aurez le temps de le faire pendant le séminaire. En général, la participation au séminaire est obligatoire à 75 %. Toutefois, les facultés disposent de l'autonomie nécessaire pour décider de pourcentages plus élevés.

**Laboratoire** (Ro: Laborator, equivalent to the seminar) = réunion régulière obligatoire pour les travaux (pratiques). Le pourcentage de présence obligatoire est fixé par chaque faculté.



**Crédit** (Ro: credit) = c'est la reconnaissance d'avoir suivi un cours à l'université. Bien que le programme d'études prévoit une charge de 30 ECTS/semestre, ce qui compte, c'est le nombre d'ECTS/an, et non par semestre. Plus précisément, pour passer l'année, il faut au moins 30 ECTS. Le nombre de crédits par cours dépend des heures de cours et de la charge de travail des étudiants. Grâce aux crédits ECTS, les étudiants peuvent obtenir la reconnaissance de leurs études à l'étranger.

**ECTS** = Système européen de transfert de crédits

**Syllabus**= Vous recevrez un syllabus lors de votre premier cours. Le syllabus présente des informations importantes telles

que les objectifs du cours, les attentes, les informations sur les devoirs, les règles de notation, les dates importantes, les délais et les ressources. Il est essentiel de consulter le syllabus tout au long du semestre pour réussir un cours. Certaines facultés mettent en ligne le syllabus des cours.

**Examen** (Ro: examen)=représente l'évaluation d'un cours. Il peut être organisé pendant le semestre ou seulement à la fin, lors de la session d'examens. Lors de la session d'examen, deux dates d'examen sont fixées pour chaque cours. Vous ne pouvez passer l'examen qu'une seule fois. Si vous souhaitez obtenir une meilleure note ou si vous avez échoué la première fois, vous pouvez repasser l'examen lors de la session de réexamen (gratuitement). Les frais de scolarité permettent l'accès au cours, au séminaire, au laboratoire (le cas échéant) et à deux examens, pour chaque matière. Si vous avez échoué deux fois à l'examen, il est nécessaire de reprendre le cours et de payer des frais de 100 EUR/matière, payés à une banque, pour chaque reprise. Une période de réexamen est prévue juste avant le début du nouveau semestre. Les examens peuvent être oraux ou écrits, et ils peuvent inclure un travail pratique en laboratoire, un projet de recherche, etc. Chaque enseignant discutera au début du semestre de la composition de la note finale et de la méthode d'examen.



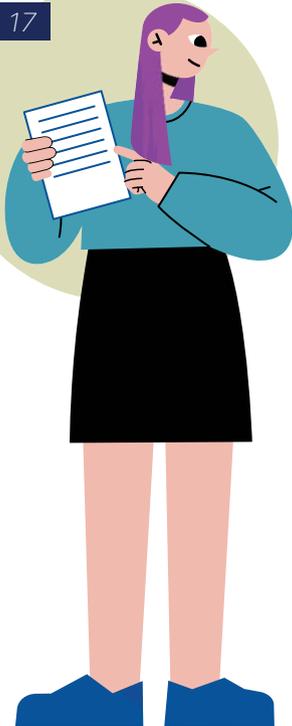
**Le professeur coordonnateur** (Ro: Cadru didactic coordonator de an, sera le même tout au long des études)= a pour rôle de guider les étudiants. Si vous avez un problème académique et avez besoin d'aide, vous pouvez demander de l'aide au professeur coordonnateur. Il pourra :

- o Vous aider à choisir les cours optionnels
- o Travailler avec vous pour développer des plans académiques personnels afin de s'assurer que les conditions d'obtention du diplôme sont remplies.
- o Discuter de la charge de cours et des préoccupations académiques
- o Expliquer et fournir des informations relatives aux processus académiques, tels que la probation académique
- o Fournir des ressources et des références pour le soutien professionnel, académique et personnel.

**Responsable groupe d'étudiants** (Ro: Reprezentant de an)= Rôle clé, un de vos collègues, élu pour vous représenter devant les professeurs. Il/elle restera en contact avec les professeurs et le personnel administratif et communiquera sur vos problèmes.

**La carnet d'étudiant** (Ro: carnet de note/carnet de student)= elle témoigne de votre statut d'étudiant. Elle est délivrée par le secrétariat et elle est certifiée annuellement au secrétariat de la faculté. Sur la base de votre carte d'étudiant, vous pouvez demander différents types de certificats (pour l'ouverture d'un compte bancaire, pour le bureau d'immigration du comté de Cluj, etc.)

**Academic info** ( <https://academicinfo.ubbcluj.ro> )= est la plateforme où vous pouvez consulter votre dossier scolaire et remplir le contrat d'études annuel. Lors de votre inscription, vous recevrez un nom d'utilisateur et un mot de passe pour votre compte, de la part du secrétaire de la faculté.



**Contrat d'études** (Ro: contract de studiu) = il est rempli et signé annuellement, et il comprend la liste des cours que vous allez suivre pendant l'année académique, y compris les cours que vous avez déposés les années précédentes et que vous vous engagez à passer dans cette année d'études, le nombre de crédits, les droits et les obligations des étudiants. Ils sont remplis sur Academic Info par chaque étudiant, pendant une certaine période au début du semestre. Demandez à la secrétaire pour plus de détails.

**Moodle** est une plateforme qui permet aux membres du corps enseignant de communiquer en ligne avec les étudiants, de mettre en ligne des supports de cours, de faire des présentations, de communiquer les notes obtenues pendant le semestre, d'organiser des examens sur ordinateur.

**Suspension des études** (Ro: întreruperea studiilor) = la demande de suspension des études doit être soumise aux secrétaires des facultés, dix jours avant le début de l'année académique. En cas de force majeure, vous pouvez présenter votre demande à tout moment.

**Méthodes d'enseignement** (Ro: metode de predare) = Les étudiants sont censés participer à des cours, des séminaires, des activités de laboratoire et des activités pratiques, rédiger des essais, effectuer des études et des recherches individuelles (en particulier les étudiants diplômés), et passer un examen final, à la fin de chaque matière. La part de ces activités varie en fonction des domaines et des programmes d'études. L'évaluation des étudiants se fait tout au long du semestre et/ou lors de l'examen final.

**Le stage** (Ro: stagiul de practică) = une période d'activités pratiques dans une entreprise privée ou publique, pour laquelle

des notes et des crédits sont attribués. Les facultés ont signé des contrats de collaboration pour faciliter l'accès des étudiants à cette activité. Il y a un coordinateur de pratique qui vous donnera toutes les informations. La période du stage peut être intégrée aussi bien pendant l'année universitaire que pendant les vacances universitaires.



**Système de notation:** le système de notation va de 1 à 10, 1 étant la note la plus basse, et 10 la plus haute. Pour réussir un cours, il est nécessaire d'obtenir au moins 5. Un point est attribué d'office.

ECTS	Note roumaine	% des élèves qui réussissent obtiennent normalement la note	Définition
A	10	10	EXCELLENT
B	9	25	TRÈS BIEN
C	7-8	30	BIEN
D	6	25	SATISFAISANT
E	5	10	ASSEZ
FX	4	-	ÉCHOUÉ
F	1-3	-	ÉCHOUÉ

# Intégrité académique

## L'intégrité académique, c'est quoi ?

L'intégrité académique est un **code d'éthique** qui guide vos études et garantit des pratiques honnêtes et morales dans toutes vos activités académiques. Elle repose sur un ensemble de valeurs universelles : honnêteté, confiance, équité, respect et responsabilité. En tant qu'étudiant, vous êtes responsable d'agir conformément à ce code, de savoir ce que l'on attend de vous et de traiter le travail des autres avec respect.

L'intégrité académique est fondamentale pour votre apprentissage. Elle vous aide à vous développer en tant qu'étudiant et à montrer ce que vous avez appris. Ne pas suivre les principes d'intégrité compromet votre apprentissage, ainsi que la valeur de votre propre travail et de celui des autres, non seulement pendant vos études mais aussi après avoir quitté l'université.

Il existe de nombreux types de devoirs que vous devrez effectuer et différentes méthodes que vos instructeurs utiliseront pour évaluer vos progrès universitaires. En tant qu'étudiant, tout ce que vous écrivez doit être votre propre travail. Même lorsque vous travaillez avec d'autres étudiants dans le cadre d'un projet de groupe, vous êtes responsable de votre propre contribution. Vous devez indiquer la source de vos idées et préciser si vous citez directement votre source ou si vous paraphrasez le travail de quelqu'un d'autre (y compris le vôtre dans le cadre de travaux antérieurs).



Nous parlons souvent de plagiat, mais il existe d'autres formes de tricherie. Il arrive que des étudiants fassent appel à un tiers (généralement une entreprise en ligne) pour avoir accès à des solutions d'étude et à des devoirs tout prêts. Cette pratique n'est pas acceptable. Non seulement ces tiers fournissent un soutien juste pour obtenir un profit, mais les étudiants peuvent se faire prendre dans le processus. Les étudiants sont vulnérables car ces entreprises "récoltent" et exploitent leur travail et leurs données personnelles sans avoir le moindre contrôle. Les étudiants peuvent également subir des conséquences financières négatives.

### À qui pouvez-vous vous adresser si vous avez besoin de soutien?

Il y a de nombreuses ressources pour vous aider. Si vous avez des doutes sur l'intégrité académique, si vous êtes en retard pour un devoir ou si vous ne savez pas quoi faire, adressez-vous à **votre professeur**. Il vous expliquera ce qu'il attend de vous.

### Que se passe-t-il lorsque quelqu'un triche?

Lorsqu'une personne viole l'intégrité académique, par exemple en plagiant, en soumettant deux fois son travail sans autorisation ou en utilisant une entreprise pour acheter des réponses, l'université prend cela très au sérieux. Les conséquences sont graves, notamment une note insuffisante pour le travail soumis, l'échec du cours, des mentions disciplinaires sur votre relevé de notes, etc.

Le principe principal de cette politique est **l'équité**, et elle décrit vos droits et responsabilités, ainsi que ceux de l'université et de ses membres.

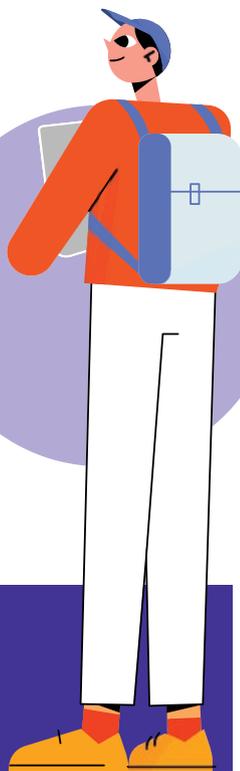


# Inscription à la faculté

Dès que vous recevez la **lettre d'acceptation** par courrier électronique, vous devez contacter la personne responsable de votre faculté, afin de suivre les étapes nécessaires à l'inscription.

■ **En ligne** - envoyer les documents requis et le contrat d'études signé par l'étudiant par e-mail au secrétariat de la faculté.

■ **À la faculté** - dépôt des documents requis au secrétariat de la faculté et signature du contrat d'études.



## Documents requis pour l'inscription (mentionnés sur la lettre d'acceptation)

1. Lettre d'acceptation (en original)
2. Preuve du paiement des frais de scolarité
3. Documents d'études (en original + traduction certifiée s'ils sont dans une autre langue que l'allemand, l'anglais, le français ou le hongrois)
4. Acte de naissance
5. Certificat médical
6. Copie du passeport (photo + page du visa)
7. Deux photos (format passeport)

# Centres pour conciliation et soutien des étudiants:

## 1. Centre de conseil, d'orientation professionnelle et des Alumni



A. Orientation professionnelle:  
 cariera@ubbcluj.ro  
 B. Département ALUMNI:  
 alumni.ubbcluj.ro

2. **Aide numérique** : Département Technologie, Information et Communication  
 Help-Desk UBB:



## 3. Centres médicaux pour étudiants (rendez-vous par téléphone):

Les centres médicaux sont ouverts du Lundi au Vendredi entre 8h. - 19h.  
 Adresse: Rez-de-Chaussée du dortoir Sport XXI, 7, rue Pandurilor (Iuliu Hațieganu Sports Park).

**Remarque** : Veuillez chercher le contact du médecin désigné à la faculté à laquelle vous vous êtes inscrit:



## 4. Clinique PsyTech, pour le soutien psychologique



e-mail: clinicadepsihologie@gmail.com

## 5. Centre de conseil pour les étudiants



e-mail: consilierestudentexpert@gmail.com  
 Tél: 0731 266 942

## 6. Bureau des étudiants avec disabilities



E-mail: bsd@ubbcluj.ro  
 Tél: 0264 405 300, 0723 245 385  
 Contact: marian.padure@ubbcluj.ro

## 7. Projet Équipe d'Étudiants à étudiants



e-mail: sts@ubbcluj.ro

## 8. Les Organisations des Étudiants

On vous conseille de prendre en compte certaines organisations étudiantes qui sont liées d'une manière ou d'une autre à l'université. Il y a au moins deux types d'organisations : celles qui se préoccupent des éléments sociaux, culturels, organisationnels - plutôt des activités extrascolaires et 2) celles qui sont spécifiquement centrées sur les domaines d'étude.



Par exemple, pour mieux s'intégrer, vous pouvez compter sur :

### AIESEC

Personne de contact: Adrian Ardelean,  
e-mail: [adrian.ardelean@aiesec.net](mailto:adrian.ardelean@aiesec.net))

Pour une représentation académique au sein de l'université, vous pouvez compter sur:

**OSUBB** - Babeş-Bolyai University Student Organization

Lien: [osubb.ubbcluj.ro](http://osubb.ubbcluj.ro)

### Autres instruments :

E-mail institutionnel

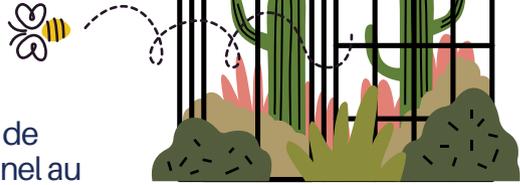
Après s'être inscrit à la faculté, chaque étudiant se verra automatiquement attribuer une adresse électronique. L'université enverra des mises à jour et des informations relatives à votre statut d'étudiant et à votre activité, uniquement par l'utilisation de cet e-mail (nom.prénom@stud.ubbcluj.ro).

### Plateforme Unibuddy

La plateforme permet à chaque étudiant international de communiquer, par le biais d'un chat, avec les étudiants locaux de Cluj-Napoca. Ils peuvent choisir une personne en particulier en fonction d'une liste de caractéristiques et d'intérêts mise à disposition par les étudiants eux-mêmes. Le lien pour s'inscrire sur Unibuddy se trouve sur le site du Centre des Coopérations internationales.

## Autres facilités

### Le Jardin Botanique "Alexandru Borza"



Le premier jardin botanique de Cluj-Napoca, déjà opérationnel au début du XIXe siècle. Il a su préserver et renforcer son prestige national et international dans le milieu universitaire, tout en restant l'une des institutions de ce type **les plus appréciées et les plus visitées** de la Roumanie. Les plus de 200 000 visiteurs qui s'y rendent chaque année pour admirer l'une des plus riches collections de plantes accessibles au grand public dans cette partie de l'Europe en sont la preuve. Aujourd'hui, ses trésors sont répartis entre le secteur ornemental, le secteur phytogéographique, le secteur systématique, le secteur économique et quelques autres départements abritant des espèces vivantes spectaculaires. Le Jardin est un petit univers en soi.

Plus d'informations :



### "Parc sportif "Iuliu Hațieganu"

Ou, sous son ancien nom, le parc "Babeş". Le parc est l'un **des plus grands** parcs de Cluj-Napoca et, en même temps, le campus de la Faculté d'Éducation physique et de Sport de l'UBB. Il est situé au long de la rivière Someş à l'ouest de la ville et s'étend sur une superficie totale de **25 hectares** dont environ 2/3 sont des espaces verts avec des allées, de la pelouse, des parterres de fleurs, des arbres et des arbustes. Il dispose d'une salle de sport, de salles d'aérobic et d'entraînement, d'une salle d'athlétisme, d'une piste de course recouverte de matériel synthétique, de deux terrains de football en herbe et d'un terrain de scories, d'un terrain de rugby, d'un terrain de minifootball synthétique avec projecteurs, de courts de tennis, d'un complexe de natation, d'équipements de fitness, etc.

Plus d'informations :



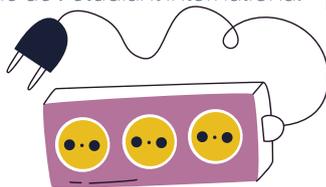
## Bibliothèque - Bibliothèque universitaire centrale "Lucian Blaga" de Cluj-Napoca

La bibliothèque universitaire centrale "Lucian Blaga" est **une composante importante du système éducatif national**. Elle est, par excellence, une institution de formation intellectuelle, par l'éducation, la connaissance et la recherche. Elle donne accès à un large éventail de bases de données scientifiques internationales, telles que EBSCO Discovery Science, Springer, Emerald, ProQuest, Cambridge University Press, Science Direct, SciFinder, MathSciNet, EISZ, Scopus, Clarivate Analytics, etc. En outre, l'institution héberge la plus grande collection complète de périodiques de Roumanie et offre des services spécifiques, tels que la constitution d'une bibliographie de travaux scientifiques, la numérisation sur demande de certains documents et le prêt interbibliothèques international.

Vous pouvez trouver toutes les informations utiles (heures d'ouverture, prix, conditions générales, etc.) ici :



# Permis de séjour temporaire



Le permis de séjour vous donne la permission de vivre **temporairement à Cluj-Napoca pour étudier.**

- Il vous donne le droit légal de rester sur le territoire roumain pendant la durée de vos études.
- Un numéro d'identification personnel roumain (Ro : Cod Numeric Personal- CNP) vous sera attribué, nécessaire pour diverses démarches pendant votre séjour en Roumanie.
- Vous avez l'obligation d'annoncer tout changement qui pourrait intervenir pendant la validité de votre permis de séjour temporaire.
- Il vous donne le droit légal de travailler pendant max. 4 heures par jour.
- Il sera délivré pour une période équivalente à la durée de votre programme d'études (1/2/3 ans).
- La demande doit être présentée à l'Office d'immigration de Cluj 30 jours avant la date d'expiration de votre visa.
- Pour demander un permis de séjour temporaire, vous devez fournir à l'Office des Immigrations de Cluj les documents énumérés ci-dessous, en suivant l'une des deux options :
  - a. se présenter au siège de l'institution, 53-55, rue Alexandru Vaida Voevod, ouvert de 8 h à 16 h 30, sauf le mercredi : de 8 h à 18 h 30 (centre commercial Iulius Cluj-Napoca), sans rendez-vous et sans contrôle préalable des documents.

b. sur rendez-vous et avec vérification préalable des documents. Tout d'abord, vous devez créer un compte, remplir le formulaire de demande et télécharger les documents requis sur le lien suivant :



Après avoir soumis les documents en ligne, les représentants de l'Office des Immigrations de Cluj vérifieront votre demande et vous enverront un message de confirmation/clarification. Lorsque la demande est approuvée, vous recevrez les détails du rendez-vous par e-mail.

- Pendant votre séjour en Roumanie, le permis de séjour temporaire remplace votre passeport comme pièce d'identité.
- Vous devez l'avoir sur vous en permanence.
- En cas de perte/vol/destruction/dégradation, vous devez immédiatement informer l'Office des Immigrations de Cluj.
- Seules les autorités de l'Etat et l'Université ont le droit de vous demander de vous identifier.
- Le permis de séjour temporaire est un document personnel, non transférable et doit être conservé en sécurité à tout moment.

## Documents généralement requis pour la demande

- formulaire de demande;
- passeport, en original et photocopie des pages suivantes: photo, cachet du visa, et la date d'entrée en Roumanie;
- lettre d'acceptation, photocopie;
- certificat d'inscription délivré par la faculté, en original;
- contrat de location, en original et en photocopie;
- certificat médical, en original, délivré par une autorité locale;
- preuve des moyens de subsistance en original (relevé bancaire, le montant que vous devez garantir sur votre compte est égal au salaire mensuel net minimum/économie multiplié par le nombre de mois pour lesquels vous recevez le permis de séjour) ; le montant requis pour l'année académique 2022-2023 a été 3500 EUR.
- la preuve de l'assurance maladie, en original, pour les étudiants de plus de 26 ans ;
- la preuve du paiement des frais, en original et en photocopie (120 EUR, équivalent en monnaie roumaine + 259 RON, à payer à la banque CEC Bank).

### Important!

Avant de demander un permis de séjour, vérifiez toujours la liste actualisée sur leur site web :



# CLUJ-NAPOCA

## Une ville de joie

Cluj-Napoca est construite sur le site d'une commune romaine, située sur l'une des principales routes européennes, de Vienne à Bucarest. Située dans une région vallonnée, la ville s'étend le long de la rivière Someș vers les collines

**Capitale de la Transylvanie**, vieille de 2 000 ans, est l'une des villes les plus dynamiques de Roumanie. Avec une population d'environ 400 000 habitants, dont environ 100 000 sont des étudiants, la ville déborde d'énergie toute l'année. L'architecture du centre-ville rappelle **l'ancien Empire austro-hongrois**, tandis que des éléments de modernisme ont été ajoutés pour donner à la ville un sentiment de modernité et de joie. L'aspect **multiethnique et multiculturel** peut être observé presque partout ; c'est vraiment un endroit où l'on peut s'exprimer.

Il y a beaucoup de musées, de parcs, de facilités sportives, d'innombrables cafés, de restaurants, de clubs et de discothèques où l'on peut passer un bon moment, de jour comme de nuit. Le Dynamisme et la convivialité caractérisent la vie quotidienne. Les possibilités de se créer une carrière, de créer sa propre entreprise, d'enrichir ses connaissances ou simplement de s'amuser sont ouvertes pour tous.



De nombreuses personnalités publiques, des professeurs et des scientifiques renommés, des artistes et des sportifs ainsi que des hommes d'affaires ont commencé leur carrière ici. Leurs réalisations précieuses témoignent des valeurs culturelles et de l'esprit audacieux de la ville.

Elle met à la disposition des étudiants et de ses résidents **de divers lieux culturels** tels que l'Opéra national roumain, le Théâtre national roumain et l'Opéra hongrois, le Théâtre hongrois, le Théâtre de marionnettes, des parcs, des salles de cinéma et des centres commerciaux (Iulius Mall et Vivo, Central, Sora, Platinia). Chaque année, notre ville accueille des festivals de cinéma internationaux et européens (Transylvania International Film Festival, Comedy Cluj International Film Festival, Cluj Shorts International Short Film Festival, etc.) et divers festivals de musique (Musical Autumn in Cluj-Napoca, UNTOLD, Jazz in the Park, Double Rise, etc.)

Pour plus d'informations, veuillez accéder à :

- [visitcluj.ro](http://visitcluj.ro)
- [ilikecluj.ro](http://ilikecluj.ro)
- [cluj.com](http://cluj.com)



# Le transport urbain à Cluj-Napoca



## Les transports publics en bus

Les transports publics de Cluj-Napoca se composent de bus, de **trolleybus et de lignes de tramway**. L'horaire de travail est de 5h à 23h pendant les jours ouvrables, et de 6h à 22h pendant les week-ends. Le coût d'un voyage aller-retour dans la ville est 6 RON. Les tickets peuvent être achetés des sièges de la société de transport, des distributeurs automatiques, par téléphone portable (seulement ceux qui ont un plan mensuel) ou dans le bus, en payant uniquement par carte bancaire. Si vous voyagez fréquemment en bus/tram, vous pouvez obtenir un **abonnement hebdomadaire/mensuel** pour une ligne ou plus. Le plan hebdomadaire/mensuel peut être acheté aux distributeurs automatiques. Ces abonnements sont assez économiques pour vous. Il faut toujours valider votre ticket/carte en entrant dans le tram ou le bus, car vous risquez une amende si vous ne le faites pas.

**Pour obtenir votre carte de transport**, vous devez vous rendre au siège de l'une des compagnies de transport public de Cluj. Par exemple:

1. 128-130, Bulevardul 21 Decembrie 1989, Cluj-Napoca, Cluj, tél : 0264-430917.
2. Piața Ștefan cel Mare, Opera Buss Station (Ouvert du lundi au vendredi, entre 6h et 21h).
3. Rue Memorandumului, station de bus Memorandumului Sud (ouverte du lundi au vendredi, de 6h à 20h).

## Carte de réduction pour les transports publics

Afin de bénéficier de **prix réduits** pour les plans mensuels de transport public, vous devez présenter votre carte d'étudiant ainsi que l'une des cartes de réduction mentionnées ci-dessous, OMNIPASS/STUDCARD.

Sachez également qu'il est possible d'avoir besoin d'une **carte d'étudiant supplémentaire** afin de bénéficier de réductions supplémentaires (y compris pour les transports). Vous pouvez en choisir une, ou prendre les deux :

### 1. OMNIPASS



### 2. STUDCARD



Vous pouvez trouver la carte des transports publics, le planificateur d'itinéraire, les horaires et les tarifs ici : [ctpcj.ro](http://ctpcj.ro). Il y a également une application que vous pouvez télécharger sur votre téléphone portable : **Cluj Bus App**.

## Go Green ! Faites du vélo !



Si vous voulez épargner de l'argent, du temps et faire du sport en même temps, vous devriez prendre en compte le **système de vélo en libre-service**. La demande d'une carte de vélo peut être faite en ligne, à l'adresse suivante : [portal.clujbike.eu](http://portal.clujbike.eu) et au siège de la mairie.

Vous pouvez utiliser le système 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, sauf pendant les mois de décembre, janvier et février. Vous pouvez utiliser le vélo gratuitement pour une heure. Après cela, vous devez payer une petite redevance. Le service bénéficie également d'une application mobile, ClujBike Map, et une adresse électronique utile est [contact@windtech.ro](mailto:contact@windtech.ro).

## Transports privés - taxis

Si vous décidez de **prendre un taxi**, vous devez vous assurer de n'utiliser que des taxis autorisés avec compteur qui ont un panneau lumineux sur le dessus, le nom de la compagnie et le prix inscrit sur la porte. Vous pouvez également utiliser Bolt, Uber or Free Now, Cluj TAXI, Boost Taxi Cluj. Pour obtenir une voiture, vous pouvez appeler leur service-client ou utiliser une application mobile. Vous devez leur donner un numéro de téléphone, ainsi que l'adresse. Il est préférable d'attendre dehors pour voir le taxi. Notez le numéro d'immatriculation du taxi (l'opérateur vous l'indique au téléphone), pour être sûr de l'identifier à son arrivée.



**Faites toujours attention** aux prix affichés sur la portière du chauffeur de tous les taxis. Insistez toujours pour que le compteur soit mis en marche : certains chauffeurs (surtout pendant la nuit) peuvent refuser de le faire et exiger des tarifs forfaitaires exorbitants. Dans la plupart des taxis, vous devrez payer en espèces, en RON. Si vous n'avez pas de RON, avant de monter dans le taxi, demandez s'ils acceptent le paiement dans une autre devise et sachez qu'ils ne vous donneront peut-être le reste qu'en RON.

# Voyager en Roumanie et à l'étranger

## Trains

En Roumanie, les trains vous emmèneront presque **partout où vous voulez aller**. Il est conseillé de prendre les trains IC (Inter-City) ou IR (InterRegio) chaque fois que possible, car ils sont plus rapides et font moins d'arrêts. Les billets de train peuvent être achetés en ligne sur **bilete.cfrcalatori.ro/en-GB**. Itineraries ou directement au guichet à la gare. Si vous voulez voyager pendant les vacances roumaines, essayez d'acheter le billet à l'avance. Les étudiants jusqu'à 26 ans bénéficient de prix réduits pour les voyages en Roumanie, sur la base des cartes d'identité de transport, délivrées par le secrétariat de la faculté.



## Compagnies aériennes

TAROM, la compagnie aérienne nationale roumaine, est adéquate pour les **voyages intérieurs**. Pendant l'été, il est conseillé d'acheter un billet aussi longtemps à l'avance que possible. Il y a des liaisons entre Bucarest et toutes les grandes villes, mais les horaires changent parfois.

## Bus

Il y a un certain nombre de compagnies de bus qui assurent le **transport entre les villes**. Un moteur de recherche fournissant les horaires centralisés de plusieurs compagnies est disponible: Autogari.ro



## Argent, monnaie et banques

La monnaie nationale de la Roumanie est **le leu** (pluriel: lei), officiellement connu sous le nom de RON. Le taux de change est soumis à de fréquents changements. Le taux de change officiel national est fixé par la **Banque nationale roumaine** et il est disponible ici Banca Națională a României - Taux de change (bnro.ro)

Il y a de nombreux **bureaux de change** dans toutes les villes, où vous pouvez échanger votre monnaie forte contre la monnaie locale. La plupart des bureaux ne prennent que de l'argent liquide, mais certains acceptent désormais les chèques de voyage à un taux inférieur. Renseignez-vous et résistez à la tentation de changer de l'argent dans la rue. Aussi merveilleux que soit le taux, vous serez très probablement victime d'une arnaque. Ces échanges au "marché noir" sont également illégaux et peuvent donner lieu à des arrestations et/ou des amendes. Ne faites rien à la hâte que vous pourriez regretter plus tard. Les échanges d'argent dans les bureaux de change **sont sûrs** si vous faites attention à ce qui vous entoure après avoir reçu votre argent et après être parti. Certains de ces bureaux de change prélèvent une commission: **faites-y attention.**

### 1 RON = 100 BANI

Il existe des pièces de monnaie dans les tailles suivantes: 1 ban, 5 bani, 10 bani et 50 bani.

Subdivisions du RON : 1 Leu, 5 Lei, 10 Lei, 20 Lei, 50 Lei, 100 Lei, 200 Lei, 500 Lei.

Pour connaître les taux de conversion les plus récents, consultez toujours le site



Les **principales banques en Roumanie** sont :

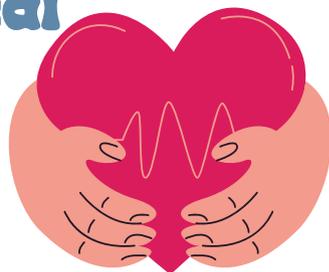
- CEC (Casa de Economii și Consemnațiuni);
- Banque de Transylvanie (Banca Transilvania);
- Banque commerciale roumaine (Banca Comercială Română);
- BRD-Groupe Société Générale ;
- Banque ING ;
- Banque Raiffeisen.

Chacune des banques mentionnées ci-dessus applique ses propres conditions pour l'ouverture d'un compte bancaire. **Informez-vous** en demandant des informations à leurs guichets concernant les documents nécessaires à joindre. Demandez à votre banque quels sont les services et les applications bancaires en ligne.

En général, vous pouvez **payer par carte presque partout** à Cluj-Napoca. Vous pouvez également opter pour un compte Revolut, en demandant une carte physique. Les taux de change sont les plus avantageux, et les transferts sont effectués instantanément, sans frais. Pour les transferts d'argent internationaux, vous pouvez utiliser le système Western Union.



# Assurance maladie et traitement médical en Roumanie



## Service d'urgence

Numéro de téléphone: **112**

Le service d'urgence 112 assure la réception des appels d'urgence des citoyens et le transfert des appels aux organismes d'intervention spécialisés (Service d'ambulance, SMURD, Pompiers, Police, Gendarmerie, Secours en montagne), afin d'apporter une réponse immédiate, unitaire et cohérente à la résolution des urgences.

**Remarque!** Les urgences sont automatiquement prises en charge par les unités d'urgence, sans la preuve d'une assurance maladie!

**Sachez que** si vous n'avez pas d'urgence, avant d'obtenir un rendez-vous chez le médecin, vous devez d'abord obtenir une recommandation médicale écrite délivrée par la Clinique universitaire. Veuillez vous adresser au médecin responsable de votre Faculté.

## Applications mobiles d'urgence :

A télécharger sur :

Apple



GooglePlay



L'application permet la transmission automatique des coordonnées géographiques du téléphone mobile de la personne qui signale une urgence sur le territoire roumain directement au service 112 si elle dispose d'une connexion de données active et d'un téléphone compatible avec la fonction de localisation.

## Assurance maladie publique

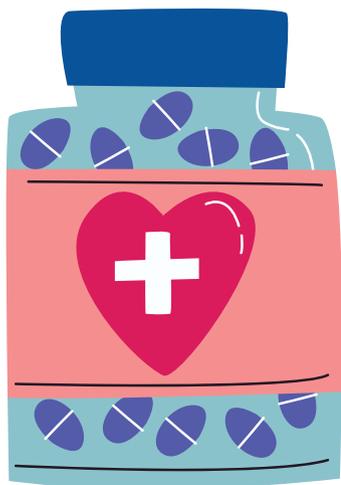
- **Les soins de santé ne sont pas gratuits** en Roumanie, même pour les Roumains, mais les prix sont nettement inférieurs à ceux des autres pays européens. Les médecins exercent dans des polycliniques/hôpitaux publics et dans des polycliniques/hôpitaux privés où le patient peut choisir son propre médecin.
- La plupart des fournitures sanitaires et médicales de base sont facilement disponibles en Roumanie. Apportez toutefois les **médicaments spéciaux** dont vous pourriez avoir besoin pendant votre séjour en Roumanie.
- Les étudiants **jusqu'à 26 ans** bénéficient d'une assurance maladie publique gratuite proposée par le gouvernement roumain.



-Les étudiants de plus de 26 ans doivent souscrire une assurance auprès de la Maison nationale des assurances maladie. Pour plus d'informations sur l'assurance maladie publique, vous pouvez consulter le site <http://www.casan.ro/cascluj/default/index/index/lang/EN> et lire attentivement les informations complémentaires sur le site de l'Agence nationale d'administration fiscale, où vous devez payer les frais:



- Pour les consultations générales, vous pouvez **appeler la clinique universitaire**. Chaque faculté dispose d'un bureau médical spécifique. Il est recommandé de prendre rendez-vous avant de se rendre à la consultation. Pour des informations actualisées, consultez le site web [https://www.ubbcluj.ro/en/studenti/campus/orarul\\_cabinetelor\\_medicale](https://www.ubbcluj.ro/en/studenti/campus/orarul_cabinetelor_medicale).



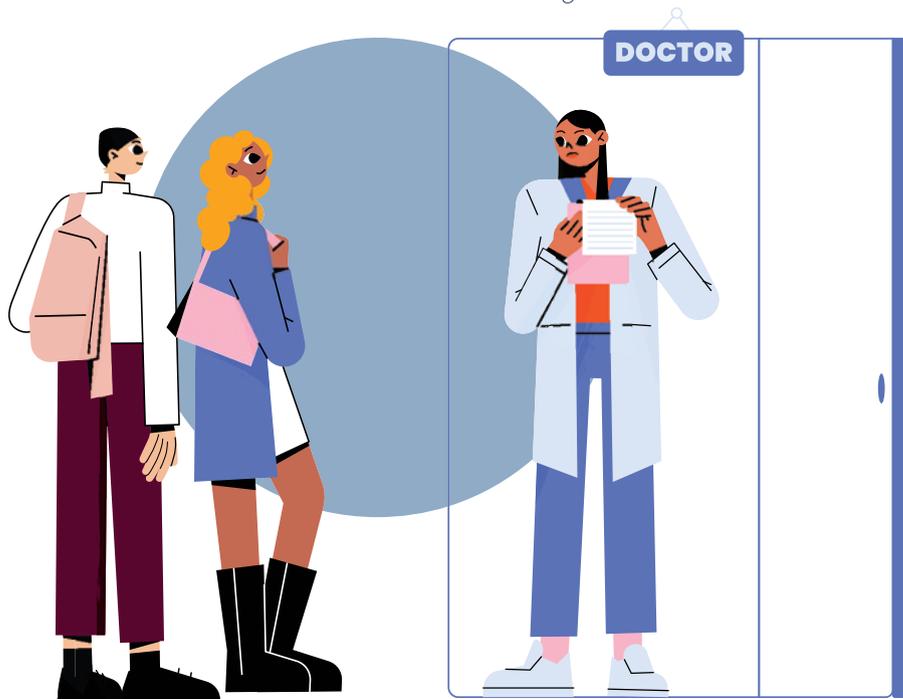
### Les hôpitaux publics à Cluj-Napoca

- Spitalul Clinic Județean de Urgență



- Spitalul Universitar Căi Ferate Cluj-Napoca





**Spitalul Militar**



**Spitalul Clinic de  
Recuperare**



**Spitalul Clinic de  
Pneumoftiziologie  
"Leon Daniello"**



**La liste complète  
peut être consultée  
au lien suivant**



## Cliniques et hôpitaux privés

There are several private medical units in Cluj-Napoca. Some of them offer private health insurances. Among the biggest of them, there are:

**Regina Maria**



**Medlife**



**Interservisan**



**Medstar**



**Promedis**



**Humanitas Hospital**



# Nos reseaux sociaux!

N'oubliez pas de nous suivre sur les réseaux sociaux pour être au courant avec tout ce qui se passe!



- Centre for International Cooperation



- Transylvania International Summer Courses of Romanian Language and Civilization



- UBB Student Council



- Erasmus Student Network



## Personnes de contact au Centre des Coopérations internationales

Mme. Corina TODĒA: corina.todea@ubbcluj.ro

Mme. Anna FEJER: anna.fejer@ubbcluj.ro

Mme. Valentina Gidea : valentina.gidea@ubbcluj.ro

Tél: +0264 429762

Site: <https://cci.ubbcluj.ro/>



UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI  
BABES-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABES-BOLYAI UNIVERSITAT  
BABES-BOLYAI UNIVERSITY  
founded in 1874

